

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

ACTIVITÉS ARMÉES  
SUR LE TERRITOIRE DU CONGO  
(RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO c. OUGANDA)

ORDONNANCE DU 11 AVRIL 2016

**2016**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

ARMED ACTIVITIES  
ON THE TERRITORY OF THE CONGO  
(DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO v. UGANDA)

ORDER OF 11 APRIL 2016

Mode officiel de citation :

*Activités armées sur le territoire du Congo  
(République démocratique du Congo c. Ouganda),  
ordonnance du 11 avril 2016, C.I.J. Recueil 2016, p. 222*

---

Official citation :

*Armed Activities on the Territory of the Congo  
(Democratic Republic of the Congo v. Uganda),  
Order of 11 April 2016, I.C.J. Reports 2016, p. 222*

ISSN 0074-4441  
ISBN 978-92-1-157290-2

N° de vente: Sales number	<b>1095</b>
------------------------------	-------------

11 AVRIL 2016  
ORDONNANCE

ACTIVITÉS ARMÉES  
SUR LE TERRITOIRE DU CONGO  
(RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO c. OUGANDA)

---

ARMED ACTIVITIES  
ON THE TERRITORY OF THE CONGO  
(DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO v. UGANDA)

11 APRIL 2016  
ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2016

11 avril 2016

2016  
11 avril  
Rôle général  
n° 116

ACTIVITÉS ARMÉES  
SUR LE TERRITOIRE DU CONGO

(RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO c. OUGANDA)

ORDONNANCE

*Présents*: M. ABRAHAM, *président*; M. YUSUF, *vice-président*;  
MM. OWADA, TOMKA, BENNOUNA, CANÇADO TRINDADE,  
GREENWOOD, M<sup>mes</sup> XUE, DONOGHUE, M. GAJA, M<sup>me</sup> SEBUTINDE,  
MM. BHANDARI, ROBINSON, GEVORGIAN, *juges*; M. COUVREUR,  
*greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et le paragraphe 3 de l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 2015, par laquelle la Cour a fixé au 6 janvier 2016 la date d'expiration du délai pour le dépôt, par la République démocratique du Congo, d'un mémoire portant sur les réparations qu'elle estime lui être dues par la République de l'Ouganda et pour le dépôt, par la République de l'Ouganda, d'un mémoire portant sur les réparations qu'elle estime lui être dues par la République démocratique du Congo,

Vu l'ordonnance du 10 décembre 2015, par laquelle le président de la Cour a reporté au 28 avril 2016 la date d'expiration du délai pour le dépôt, par la République démocratique du Congo, d'un mémoire portant sur les réparations qu'elle estime lui être dues par la République de l'Ouganda et pour le dépôt, par la République de l'Ouganda, d'un mémoire

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2016

11 April 2016

2016  
11 April  
General List  
No. 116ARMED ACTIVITIES  
ON THE TERRITORY OF THE CONGO(DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO *v.* UGANDA)

## ORDER

*Present: President ABRAHAM; Vice-President YUSUF; Judges OWADA, TOMKA, BENNOUNA, CAÑADO TRINDADE, GREENWOOD, XUE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, BHANDARI, ROBINSON, GEVORGIAN; Registrar COUVREUR.*

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 1 July 2015, whereby the Court fixed 6 January 2016 as the time-limit for the filing, by the Democratic Republic of the Congo, of a Memorial on the reparations which it considers to be owed to it by the Republic of Uganda, and for the filing, by the Republic of Uganda, of a Memorial on the reparations which it considers to be owed to it by the Democratic Republic of the Congo,

Having regard to the Order of 10 December 2015, whereby the President of the Court extended to 28 April 2016 the time-limit for the filing, by the Democratic Republic of the Congo, of a Memorial on the reparations which it considers to be owed to it by the Republic of Uganda, and for the filing, by the Republic of Uganda, of a Memorial on the repara-

portant sur les réparations qu'elle estime lui être dues par la République démocratique du Congo ;

Considérant que, par une lettre datée du 31 mars 2016 et reçue au Greffe le même jour, le ministre congolais de la justice, garde des sceaux et droits humains, a sollicité de la Cour, pour les raisons exposées dans ladite lettre, un délai supplémentaire de dix mois pour le dépôt du mémoire de son Gouvernement ;

Considérant que, par une lettre datée du 6 avril 2016 et reçue au Greffe le même jour, l'agent de la République de l'Ouganda a notamment indiqué que son Gouvernement était disposé à accepter une prorogation de trois mois du délai fixé pour le dépôt du mémoire de la République démocratique du Congo portant sur les réparations ;

Compte tenu des vues des Parties,

*Reporte* au 28 septembre 2016 la date d'expiration du délai pour le dépôt, par la République démocratique du Congo, d'un mémoire portant sur les réparations qu'elle estime lui être dues par la République de l'Ouganda et pour le dépôt, par la République de l'Ouganda, d'un mémoire portant sur les réparations qu'elle estime lui être dues par la République démocratique du Congo ;

*Réserve* la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le onze avril deux mille seize, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République démocratique du Congo et au Gouvernement de la République de l'Ouganda.

Le président,

(*Signé*) Ronny ABRAHAM.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe COUVREUR.

M. le juge CANÇADO TRINDADE joint une déclaration à l'ordonnance.

(*Paraphé*) R.A.

(*Paraphé*) Ph.C.

tions which it considers to be owed to it by the Democratic Republic of the Congo;

Whereas, by a letter dated 31 March 2016 and received in the Registry on the same day, the Congolese Minister of Justice and Human Rights and Keeper of the Seals asked the Court, for the reasons given in that letter, for an additional time-limit of ten months for the filing of his Government's Memorial;

Whereas, by a letter dated 6 April 2016 and received in the Registry on the same day, the Agent of the Republic of Uganda indicated, *inter alia*, that his Government was prepared to agree to a three-month extension of the time-limit for the filing of the Memorial of the Democratic Republic of the Congo on reparations;

Taking into account the views of the Parties,

*Extends* to 28 September 2016 the time-limit for the filing, by the Democratic Republic of the Congo, of a Memorial on the reparations which it considers to be owed to it by the Republic of Uganda, and for the filing, by the Republic of Uganda, of a Memorial on the reparations which it considers to be owed to it by the Democratic Republic of the Congo; and

*Reserves* the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eleventh day of April, two thousand and sixteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Democratic Republic of the Congo and the Government of the Republic of Uganda, respectively.

(Signed) Ronny ABRAHAM,  
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,  
Registrar.

Judge CANÇADO TRINDADE appends a declaration to the Order of the Court.

(Initialled) R.A.

(Initialled) Ph.C.